



*И.В. Сопова, Е.Н. Таранова*  
Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет

## МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В ГЕРМАНИИ

В статье рассматриваются нововведения в немецком языке молодежи, вариации, тенденции и причины пополнения словарного запаса. Языковые метаморфозы связаны с упрощением норм литературного языка, влиянием общественно-политической жизни и заимствований.

Немецкий язык, молодежный сленг, словотворчество, коммуникация, модификации.

На современном уровне развития немецкий язык претерпевает различные изменения, касающиеся устоявшихся норм и требований, в том числе в сфере словарного состава языка.

Цель данной статьи – рассмотреть примеры пополнения словарного запаса молодежного сленга и выявить закономерности, а также причины, влияющие на формирование нововведений в языке молодого поколения Германии.

Материалом для представленного исследования послужили лексические единицы и фразы молодежи, представленные в словаре молодежного сленга «100% Jugendsprache» 2021 г. [3].

В качестве основного метода в данной работе применялся метод сплошной выборки, также использовались элементы компонентного анализа, стратификации, описания, трансформационного анализа.

Не последнюю роль в процессе изменений в немецком языке играет широкое использование англицизмов, но это явление имеет место во многих языках. Особенно часто заимствования из английского языка встречаются в речи подростков, которые используют ее, чтобы подчеркнуть принадлежность к тем или иным социальным группам.

Стремление к упрощению и вследствие этого к более комфортному общению среди молодежи привело в движение изменение, казалось бы, наиболее статичного пласта немецкого языка – грамматики. Все чаще в разговорной речи встречается грамматическая ассимиляция, имеющая такие проявления, как нарушение порядка слов классического немецкого предложения, усеченные варианты высказываний, ломка стереотипов рамочной конструкции, несоблюдение временных форм сказуемого и другие. Заимствованные глаголы из английского интегрировались в немецкий язык посредством СМИ [5, с. 116].

Причин для данных метаморфоз достаточно. Помимо уже упомянутых англицизмов, необходимо констатировать общемировую тенденцию, когда в приоритете у подрастающего поколения общение в сети Интернет, а не чтение литературы и полноценная коммуникация «вживую». Именно молодое поколение вместе с техническим прогрессом является главной

движущей силой преобразований в языке. Язык молодежи – это язык настоящего и будущего нации. Он всегда динамичен, восприимчив и креативен, а значит, притягивает внимание не только лингвистов, но и широкого круга интересующихся людей. В этом и состоит актуальность выбранной темы, поскольку словотворчество в речи молодых людей характеризуется избытком словоформ, модификаций лексического, грамматического, фонетического и других уровней языка.

В своей работе Нильс Балло и Вольфганг Кляйн предлагают основные признаки речевого поведения молодежи. Из системных изменений выделяются интонационные (для устного общения), графические (для письма), лексические, грамматические и другие структурные характеристики. Но исследователи выделяют также и характеристики из сферы употребления, правила использования языка в действии: как говорить, какие формы ритуальной коммуникации, какие темы предпочтительны, а какие представляют собой табу в молодежной среде [4, с. 5].

Все большую роль в преобразовании речевой сферы языка молодежи играют склонности, интересы, Интернет, социальные сети, пользование различными мобильными приложениями и общение в чатах. Компьютеры, ноутбуки, планшеты, смартфоны и др. стали постоянными спутниками жизни молодежи и подростков. На этом фоне возникло много слов, связанных со сферой цифровых технологий, например *Screenitus*, что представляет собой слияние двух лексем: от англ. *screen* 'экран' и *tinnitus* 'шум в ушах' и описывает состояние, когда кто-то слишком долго сидел у монитора, так сказать '*zaviscal*' у экрана. В обиходе у интернет-пользователей также слова типа: *Banalverkehr* 'несущественная история чата', *zuckerbergen* 'преследовать', *GEGE*, от англ. *good game* 'хорошая игра' – выражение геймеров. Те, кому незнакомы подобные слова, в глазах продвинутых пользователей получают эпитет *sozialtot* 'социально мертв', то есть неактивный в соцсетях или попросту *старикан*.

Перечисленные примеры являются контаминациями, что характерно для образования новых лексем в молодежном сленге. Исключение лишь составляет

пример с *GEGE*, который представляет собой аббревиатуру и встречается в основном в письменной коммуникации с целью экономии средств выражения.

В работе И.В. Бойковой и Н.К. Ковальчук указано, что «изменение значений остается основным фактором развития молодежного сленга» [1, с. 193]. Причем в качестве преобладающих тропов изменения значения авторы указывают метафору, метонимию, иронию, эвфемизм. Новые значения присущи даже заимствованиям: например, *facebooken* – лексема обозначала 'общаться через сеть Facebook'. В современной среде значение несколько преобразовалось в 'знать все о ком-то'. Качественно новым веянием являются заимствования в письменной коммуникации подростков, что свидетельствует об активном общении в социальных сетях. Такая же ситуация наблюдается и с лексемой *eskalieren*. Изначально данный глагол имел значение 'усугублять, обострять' (конфликт, ситуацию) и имел отрицательный коннотационный фон. В современном языке молодежи значение глагола иное – 'праздновать с размахом' с явно положительной коннотацией. Хотя электронная версия словаря Duden фиксирует значение 'волноваться, терять контроль' [8].

Как подчеркивают авторы, наблюдая тенденции пополнения молодежного сленга на примерах словаря «100% Jugendsprache» за 2019 год в сравнении с 1996, основной чертой является изменение значений и словообразование, а именно контаминации, а также увеличение количества англо-американизмов и различные способы идиоматизации [1, с. 199]. Согласимся с авторами в том, что заимствования в сфере письменной коммуникации с изменениями значения являются новым явлением в языке молодых людей, и данная тенденция в прогнозируемом будущем будет только усиливаться. Это можно объяснить зачастую вынужденным переходом из сферы живого общения в среду коммуникации в мессенджерах и социальных сетях.

Интересные случаи вербализации немецких антропонимов путем конверсии и аффиксации рассматривает в своей работе О.А. Никитина [2]. Автор подчеркивает, что за подобным процессом стоит все та же экономия языковых средств, а за глаголом «закрепляется комплексное содержание». Так возникает глагол *merkeln*, обозначающий 'занять выжидательную позицию, переждать сложности', что в целом характеризует основное направление деятельности экс-канцлера А. Меркель, фамилия которой и дала основу для возникшего глагола. В молодежной среде, где приветствуется завоевание авторитета путем отстаивания своих позиций, пассивность не в почете, поэтому вектор коннотативного фона у данного глагола направлен в отрицательную сторону.

Глобализация и межкультурные связи также выступают решающими факторами. Так возникает этнодиалекты. Например, *Türk-Deutsch: Isch geh Bahnhof*. Целью формирования специфического языка в среде молодежи часто является желание отграничиться от общей массы людей и создать свой мир, свою социальную группу, нередко к подобному поведению приводят конфликты с родителями или поиски авторитета в целом.

Наряду с элементами, заимствованными из турецкого языка, которые прочно вошли в молодежный сленг и оказывают существенное влияние на немецкий язык, внедряясь в привычные выражения и слова, в немецком присутствуют и контаминации с другими языками. Рассмотрим на примере английского языка следующее сочетание, которое тоже весьма популярно. Маленькие дети в Германии употребляют *Dank you*. Зачастую происходит это в смешанных, билингвальных семьях. И данный конструкт из двух языков воспринимается ими как само собой разумеющееся, как утверждает их мама, редактор Немецкой Волны Луиза Шафер (*DW-Redakteurin Louisa Schaefer*) [6]. И больше похоже, что это английское *Thank you*, но с помощью немецкого языка видоизмененное так, чтобы обойти труднопроизносимый звук [th].

Таким образом, нет единого определения молодежного языка. Существует множество форм «микроязыков», используемых разными группами в разных ситуациях общения, для которых характерны преувеличения, юмор, смешение слов.

Вместе с сетевым вектором коммуникации свою роль играют и политическая, экономическая ситуации, социальная среда, когда с каждым поколением, благодаря ускоренному темпу жизни, коммуниканты избирают более упрощенные способы и средства для обмена информацией. Таким образом, процессы возникновения различных модификаций, наблюдаемые в языке, неминуемы, поскольку язык является синергетической системой и способен принимать и отображать изменения в общественной жизни, так как является ее неотъемлемой частью.

Как показывают изменения языка в диахроническом аспекте, основным преобразователем почти всегда являлась молодежь. На всех этапах развития цивилизации, а вместе с ней и языка существовал язык молодежи (*Jugendsprache, Jugendslang, Jugendjargon*).

В молодежный сленг входят даже синонимичные заимствования, причем либо одновременно, либо одно слово-заимствование с незначительным временным промежутком дополняется другим из того же языка-источника. Например, англицизм *Clique* 'клика, банда, клан, братство, группировка', которое служит номинацией неформальных объединений подростков, приобрело синоним *squad* 'команда, группа, отряд'.

Поскольку молодое поколение – это активные, импульсивные люди, и в их речи наблюдается много эмоциональных слов и выражений. Нередки восклицания по типу: *Krass!* – Жесть!; *Siehste!?* (= *siehst du?*) – Вот видишь!; *Hau ab!* – Катись отсюда!; *Hä / hö?* – Чего? (удивление); *So ein Mist!* – Блин!; *Her damit!* – Давай уже! или *Heraus damit!* – Выкладывай! Говори же!

В повседневной речи подростки нередко используют лексические единицы с синонимичным значением:

- *durchsumpfen* – праздновать всю ночь; *eskalieren* – праздновать с размахом; *abgehen* – отрываться. *Gönn dir!* – Оторвись по полной!;

- *j-n baschen* – побеждать кого-л.; *batteln* – бороться с кем-л.; *panieren* – разгромить, победить кого-л.;

- *auffimpfen* – расфуфыриться; *sich aufbrezeln* – вырядиться;

- *Swaggenaut* – очень крутой (о человеке); *fly sein* – быть крутым.

А ниже приведем примеры изречений, в которых подрастающее поколение эксплицирует сему 'глупость' с яркой эмоциональной окраской: *Der Typ war total assi drauf!* – Этот тип был абсолютно ненормальным!; *dumm wie Brot sein* – быть тупым как дерево; *Ich bin ja nicht auf den Kopf gefallen!* – Я далеко не дурак!; *Bist du bescheuert?* – Ты что, совсем чокнутый?; *Was laberst du da?* – Что за чепуху ты там несешь?; *tolles Zeug labbern* – нести несусветную чушь; *Doof!* – Глупо! / Тупо!

В новой версии словаря Дуден, издание 28, которое вышло в августе 2020 года, появилось около 3000 новых слов [7], среди которых подавляющее большинство англицизмов: *Influencer, Lockdown, Hatespeech, Lifehack, Cisgender, Gendersternchen, nice, vintage* и др. И, наряду с пополнением словаря, из него исчезли около 300 понятий, которые, по мнению редакторов, сейчас не употребляются. Изменения в языке, отраженные в таком весомом издании, не остановить, как бы ни противились этому пуристы (*Verein Deutsche Sprache (VDS)*), выступающие за чистоту и самобытность немецкого языка.

Смена лексем неизбежна с течением времени. Например, вышедшее из обихода слово *Murrkopf* 'ворчун' было заменено на *Sauertopf* или *Mieseperter*, а в немецком языке XXI века все данные варианты вытеснены лексемой *Spaßbremse* с тем же значением.

Кристина Поль, редактор периодического издания «Der Spiegel» в заметке *Liebe CDU, bitte verbiete das Gendern!* [10] приводит диалог с сыном, в котором она после просмотра видео с молодежного фестиваля задает ему вопрос: *Oh, warst du auch in dem Moshpit?* (О, ты тоже был на Moshpit?) Представитель молодежи удивленно отвечает вопросом: *Woher weißt du denn, was ein Moshpit ist?* (Откуда ты знаешь, что такое Moshpit?)

Значение данной лексемы состоит из значений двух слов: *mosh*, что означает 'сильные эмоции, хаос' и *pit* 'яма, котел, бездна, пекло'. Википедия дает следующее определение слову *Moshpit*: «Der, die oder das Moshpit, auch „Moshing Pit“ oder „Pogopit“ genannt, ist ein häufig auf Metal-, Hardcore- oder Punk-Konzerten vor der Bühne entstehender Kreis, in dem die Zuschauer tanzen» [11]. При переводе на русский язык данное имя существительное может употребляться во всех трех родах, имеет синонимы *Moshing Pit* и *Pogopit*, обозначает круг, часто возникающий перед сценой на концертах металла, хардрок или панк-концертах, где зрители танцуют. Здесь необходимо заметить, что стиль музыки тяжелого рока совсем не предполагает плавной динамики. Данная лексема появилась в немецком языке как заимствование из английского, словарь Дуден дает следующее определение ее значению: «englisch moshpit, zu to mosh = in einer bestimmten Weise [zu Rockmusik] tanzen (Herkunft ungeklärt) und pit = Grube» [8].

Далее К. Поль замечает [10], что во время ее молодости слово *geil* 'классно, круто' было очень популярно среди тех, кому было не больше 25-ти лет в 80-х годах прошлого столетия: *geile Musik, geile Party, geiles Wetter, Supergeil, Geile Filmszene, Geile*

*Zeit*. А позднее к слову *geil* добавился его антоним – слово *krass* 'ужасный' в 90-е: *Alles war krass, von krassen Sprüchen; krasser Typen; über krasse Musik; bis zu den krassen Outfits; derer, die dazu abkrassten, Krasserweise*. Причем слово *geil*, скорее всего, пришло из

турецкого, означает 'пойдет!', что очень близко сленговому значению из современного немецкого, а *krass* – латинского происхождения (*crassus*), означает 'толстый, грубый, пухлый'.

Но, помимо представленных слов и фраз, в современном немецком много заслуживающих внимания примеров, когда молодежь «придумывает» свою лексику как синонимы для обозначения существующих понятий. Зачастую этот процесс словотворчества обусловлен необходимостью усилить все ту же эмоциональную составляющую значения.

Так, например, для выражения умиления в немецком языке появилась фраза *Wie süß* 'как мило', для которого подростки нашли свой вариант *glucosehaltig*. Прототипом обозначения 'идиот' немецкая молодежь использует слово *Lauch* по аналогии с персонажем сказки про Чиполлино, обозначая так слабовольного, невзрачного человека, не имеющего своего мнения. *So ein Lauch!* – так еще в молодежной среде называют человека по внешним признакам, если он долговязый, худой, без развитых мускулов.

Чтобы подчеркнуть какое-то качество, вместо слова *sehr* 'очень', в обиходе *as fuck*, сокращенно *AF*, в произношении *a-эф*. Для выражения эмоционального состояния тинейджеры употребляют *Sheeeesh* 'не может быть!', 'правда?!', 'да ладно, ты шутишь'. Человека с очень хорошим аппетитом подростки называют *Snackosaurus* (от англ. *snack* и *dinosaur*). Глагол *lindnern* обозначает действие 'отлынивать, слиться'.

Как мы могли наблюдать выше, не всегда отдельные слова являются отображением молодежного обиходного сленга. Зачастую это могут быть восклицания, а иногда и целые фразы. Например, *Auf dein Nacken!* 'на твою шею, за твой счет'. А вот благодарность немцы выразят фразой *Ich küss dein Auge* 'целую твои глаза (в единственном числе)'.

Конечно же, молодежному сленгу не чужды и ругательства: *Mongo, Spasti* или же *Hurensohn, Hure, Asylant*. Много вульгарных словечек находят свое место в речи молодежи, которые звучат с неприкрытым сарказмом, обесценивают кого-то либо что-то: *Landkreismatratze* – обозначает 'девушка, ведущая беспорядочную половую жизнь'; *Foodporn* – так называют еду, которая на вид или на вкус настолько хороша, что слюнки текут; *Analhusten* – это выражение применяют, когда кто-то страдает от вздутия живота; *Alimentenkabel* – обозначение мужского полового органа; *Ameisentitten* – обозначает мурашки по коже.

Некоторые слова и конструкции из речи молодежи характеризуются лишь как кратковременные явления, они прочно не входят в обиход и словарный запас. Молодежный сленг пополняется словами и выражениями из языков мигрантов, чаще всего приехавших из Турции, что мы смогли проследить на примерах. А также иногда источником могут служить неверные словоформы из речей политиков.

У молодых людей есть манеры, например обращение и приветствие, которые звучат грубо для взрослых ушей, но это совсем не так воспринимается в среде подростков. Когда студент приветствует других *Na, ihr Penner, was geht?* (Ну, вы, убудки, как дела?) или *Hey, ihr Missgeburtен* (Эй, вы, уроды!), то часто никто из участников друзей-тинейджеров не находит это обращение оскорбительным. Но представители старших поколений, которые это случайно услышат, не могут да, в сущности, и не должны воспринимать подобную речь. Многие из разговора – это просто дружеская болтовня [9].

Проанализируем молодежный сленг и приведем некоторые подсчеты касательно появления новых слов и выражений в языке молодых немцев в последнее время. В качестве материала для исследования обратимся к изданию Langenscheidt, которое с 2014 года ежегодно выпускает словарь молодежного сленга.

В приведенной ниже таблице 1 представлено как количественное соотношение встречающихся примеров, так и процентное отношение к общему списку из словаря молодежного сленга «100% Jugendsprache», который был опубликован в 2021 году [3]. Это последнее издание с перечнем слов на момент проведенного исследования по подсчету и анализу материала.

Как видим, наибольшую частотность показывают номинации, затем второе место по численности занимают лексемы и выражения, обозначающие действия. Прилагательные, наречия, причастия характеризуются меньшим количеством примеров. Для молодежи свойственны оценивание, проявление эмоций, упрощение языковых структур, поэтому выделены группы междометных образований и аббревиатуры, часто встречающиеся в общении в социальных сетях, которые по численности занимают примерно одинаковые позиции.

Среди примеров номинаций, признаков и действий встречаются не только отдельные лексические единицы, но и словосочетания. Погрешность при подсчете может заключаться в том, что иногда представлен глагол и здесь же дается его употребление в словосочетании. В данном случае засчитывался один пример: *Nackен: einen breiten Nackен haben*. Значение в словаре дается по словосочетанию: *viel Geld haben* (рус. *иметь много денег*). Встречаются случаи, когда рядом даются варианты слова либо номинация, оформленная через дефис, например *Bruder, Brudi (Freund, Kumpel)* (рус. *друг, товарищ*), *Fanboy/girl* (рус. *фанат*), *Gesichtsflokati/Gesichtspullover (Vollbart)* (рус. *окладистая борода*), *Gemüse-Taliban (radikaler Veganer)* (рус. *радикальный веган*).

В качестве примеров эмоциональных высказываний представлены варианты как цельных лексем, так

и раздельнооформленных выражений с восклицательным или вопросительным знаками, например *Ehre!* = *Dank für eine gute Tat* (рус. *спасибо за добро!*), *Jacks?* = *Na und? Wer interessier's?* (рус. *Ну и? Кого это интересует?*), *Mach kein Auge!* (рус. *не завидуй!*), *Alles Gucci?* = *Alles klar bei dir?* (рус. *Ты в порядке?*), *Chill deine Nuggets!* = *Beruhig dich!* (рус. *Успокойся!*).

Среди аббревиатур представлены как сокращения по первым буквам слов, так и видоизмененные варианты: *btw* (im Chat) от английского *by the way* = *nebenbei* (рус. *между прочим, кстати*), *ILNE* (*Ich lebe nur einmal*) (рус. *Живу только раз*), *SWOP* = *Swopping Shopping Without Paying*, что подразумевает действие, связанное с фотографированием одежды в примерочных кабинках магазинов, не делая последующей покупки данных вещей.

В каждой из представленных групп есть примеры, в которых встречаются числительные, как: *31ег* = *Verräter* (31 Strafgesetzbuch) (рус. *предатель, нарушитель (по статье 31 УК)*), *0 IQ* = *dumm* (рус. *глупый*), *Du bist so 2017, 2018, 2019* = *veraltet sein* (рус. *быть устаревшим*).

Как видим, основными закономерными причинами пополнения лексикона молодежи традиционно являются:

1. Изменения значения на основе метафоры, метонимии, иронии, эвфемизации, расширения значения.
2. Словообразования: словосложение, аффиксальная деривация, контаминация, аббревиатуры и акронимы.
3. Заимствования: с сохранением формы в устной и письменной коммуникации или же с грамматической ассимиляцией, калькированием.
4. Словотворчество: искажение звучания или написания, образование глаголов от существительных или имен собственных.

Таким образом, отметим, что молодое поколение систематически подбрасывает в обиход новые словечки и фразы, преобразованные англицизмы и заимствования из других языков, производные слова, которые отображают общественно-политические тенденции. Для молодежного сленга характерны прямота, творчество, лаконичность, вариативность. Причинами подобного словотворчества являются желание усилить эмоциональную характеристику значения, придать оттенки коннотационного фона, зачастую грубость и насмешки. Поэтому весомая часть словаря молодежи содержит краткие междометные лексические единицы, аббревиатуры, усеченные конструкции предложений, а также сокращения в письменной речи, которые похожи на шифр (*143=Ich liebe dich*).

Таблица 1

	Номинации (существительные)	Признаки (прилагательные, причастия, наречия)	Действия (глаголы)	Эмоциональные высказывания (междометные конструкции)	Сокращения (+аббревиатуры)
Количество примеров	301	110	148	53	59
Отношение к общему числу в процентах	45 %	16 %	22 %	8 %	9 %

Подростки ловко подмечают сильные/слабые стороны и отличительные черты политиков, и в их лексиконе встречаются вербализованные имена собственные (merkeln, lindnern). Обогащение молодежного сленга представляет собой творческий процесс (Wortschöpfung), который неизбежен и ведет к развитию языка как синергетической системы. Можно предположить, что в дальнейшем сохранится тенденция пополнения молодежного сленга за счет заимствований, прежде всего из английского языка, контаминированных образований, аббревиатур из-за экономии времени. В коммуникативной среде наблюдается тенденция к ведущей роли информативной функции, а не удовлетворения от самого процесса общения. Письменная коммуникация будет расширяться за счет требований технологического прогресса и увеличения времени общения в дистанционном режиме.

#### Литература

1. Бойкова, И. Б. Тенденции формирования молодежного сленга в современном немецком языке / И. Б. Бойкова, Н. К. Ковальчук // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2020. – Т. 3, вып. 9. – С. 191–199.
2. Никитина, О. А. Особенности образования новых немецких глаголов на базе антропонимов / О. А. Никитина // Научный диалог. – 2015. – № 11 (47). – С. 42–54.
3. 100% Jugendsprache 2021 // 1. Auflage, PONS GmbH, Stuttgart, 2021. – S. 157.
4. Bahlo, N. Jugendsprache / N. Bahlo, W. Klein // Union der Akademien der Wissenschaften. Stauffenburg-Verlag, 2017. – S. 33.
5. Cheikh, M-S. (2015). Jugendsprache in Deutschland: Entwicklung oder Zerfall der deutschen Sprache. Revue Traduction et Langues 14(2). – S. 113–117.
6. Denglisch: Die sprachliche Verwirrung einer US-Mutter. – URL: <https://www.dw.com/de/deutsche-sprache-anglizismen-europäischer-tag-der-sprachen/a-54846010> (дата обращения: 18.11.2022). – Текст : электронный.
7. Die deutsche Rechtschreibung, 28. Auflage: Dudenredaktion, 12.08.2020. – 1296 S.
8. Duden // Duden. Sprache sagt alles. URL: <https://www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/Das-Verb-,es-kalieren> (дата обращения: 24.02.2023). – Текст : электронный.
9. Elger, K. Jugendsprache / K. Elger. – URL: <https://www.spiegel.de/spiegel/sprachforscherin-eva-neuland-ueber-jugendsprache-a-1123454.html> (дата обращения: 25.01.2023). – Текст : электронный.
10. Pohl, Ch.: Liebe CDU, bitte verbiete das Gendern!, 15.06.2021 / Ch. Pohl ; SPIEGEL Psychologie. – URL: <https://www.spiegel.de/psychologie/liebe-cdu-bitte-verbiete-das-gendern-a-642d2c4e-77e2-467a-bf8e-2ed62818a239> (дата обращения: 26.10.2022). – Текст : электронный.
11. Wikipedia. Die freie Enzyklopedie. Moshpit. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Moshpit> (дата обращения: 26.10.2022). – Текст : электронный.

**I.V. Sopova, E.N.Taranova**

#### YOUTH SLANG IN GERMANY

The article discusses the innovations, variants, trends and reasons for vocabulary replenishment in German youth slang. The linguistic transformations are associated with the simplification of the norms of the literary language, the influence of socio-political life and borrowings.

German, youth slang, word-making, communication, modifications.